



10_09_2012



14_09_2012

3. Sochařské sympozium

3rd Sculpture Symposium

Socha pro Cejl

Sculpture for Cejl

Muzeum romské kultury

Museum of Romani Culture



3. Sochařské sympozium → Socha pro Cejl

10. – 14. 9. 2012

Muzeum romské kultury

Malgorzata Mirga-Tas (Polsko), Sead Kazanxhiu (Albánie), Ondrej Gadžor (Slovensko), Andr  Raatzsch (Maďarsko) a Bořena Přikrylová (Česká republika).

Do prostoru brněnské ulice Cejl a jejího okolí jsou vepsány dějiny Brna. Bývalé předměstí se vlivem industrializace v 19. století postupně proměnilo ve čtvrť s velkou koncentrací převážně textilních továren, v jejichž okolí postupně vyrostla řada nájemních domů pro český i německý mluvící tovární dělníky. Po skončení 2. světové války došlo k odsunutí většiny německy mluvícího obyvatelstva. Do prázdných domů se nastěhovali noví obyvatelé, mezi nimiž tvořili početnou skupinu Romové.

Ačkoliv je Cejl vzdálen pouhých pět minut od centra města, zůstává uzavřeným celkem. 3. Sochařské sympozium nazvané „Socha pro Cejl“ chce poukázat na jeho důležitost ve vztahu ke zbytku města. Pozvání umělci vytvoří během jednoho týdne plastiku pro Cejl, která bude odrážet identitu místa, jeho historii a současnost. Na sympozium naváže výstava, která bude k vidění v Pécsi, Rimavské Sobotě a v Tarnově.

3. Sculpture Symposium → Sculpture for Cejl

September 10th – 14th, 2012

Museum of Romani Culture

Malgorzata Mirga-Tas (Poland), Sead Kazanxhiu (Albania), Ondrej Gadžor (Slovak Republic), Andr  J. Raatzsch (Hungary) and Bořena Přikrylová (Czech Republic).

The history of Brno is inscribed in the spaces of one of its neighbourhoods – Cejl. The former city suburb developed due to 19th Century industrialization of the neighbourhood, creating a great concentration of textile factories. During this time, many apartments for Czech and German workers were built near the factories. By the end of World War II, the German workers had to leave and the empty houses were newly settled. Among the newcomers was a large group of Romani people.

Although the distance between Cejl and the Brno centre is only a 5 minute walk, the Cejl neighbourhood has the characteristic of being on the periphery. The 3rd Sculpture Symposium entitled “Sculpture for Cejl” aims to demonstrate the importance of Cejl to the rest of the city of Brno. Throughout the week, invited artists will each create a work of art reflecting the identity of Cejl, its history and its present. A travelling exhibition will follow the symposium and will stop in Pécs, Rimavska Sobota and Tarnov.

Česká republika → Bořena Přikrylová

Romská sochařka Bořena Přikrylová (1978) ztratila ve čtyřech letech zrak. Během studia na internátní škole pro nevidomé se seznámila s modelováním z hlíny, které poté dále rozvíjela pod vedením Štěpána Axmana a jeho techniky modelování pro postižené. Bořena Přikrylová žije a tvoří v Brně. Náměty pro svá figurální díla čerpá z každodennosti, která ji obklopuje, nebo z náboženství. Její plastika Spravedlnost zdobí vstupní halu Kanceláře veřejného ochránce práv na Údolní ulici v Brně.

Czech Republic → Bořena Přikrylová

Bořena Přikrylová (born in 1978) lost her sight when she was four. During her stay at the boarding school for sightless children, she was taught modeling techniques which she then improved under the guidance of Štěpán Axman, who had developed the special Axman's modeling technique for disabled students.

Bořena lives and works in Brno. She draws inspiration for the topics of her works from everyday life and religion. Her sculpture, Justice, decorates the lobby of the Office of the public guardian of the rights on Údolní street in Brno.

Maďarsko → Andr  J. Raatzsch

Andr  J. Raatzsch (1978) žije střídavě v Berlíně a v Budapešti. Od roku 2005 se účastní výstav v Maďarsku i v zahraničí, mezi nimiž lze vyzdvihnout především účast na Biennale v Benátkách (2007) v rámci projektu Prvního romského pavilonu. Ve svém studiovém projektu „Rewritable Pictures“ se věnuje problému zobrazování a reprezentace evropských Romů. V současné době dokončuje Andr  doktorské studium na Maďarské univerzitě výtvarných umění. Jeho doktorská práce nazvaná „The Roma Image Studio“ je umělecko-kritickou platformou, která propojuje studium reprezentace evropských Romů s re/dekonstrukcí romské identity za pomoci fotografií, fotografických archivů současného fotografického diskursu.

Hungary → Andr  J. Raatzsch

André J. Raatzsch (born in 1978), an artist based in Berlin and Budapest, has taken part in many Hungarian and international exhibitions since 2005, among them the First Roma Pavilion at the Venice Biennale in 2007. He has completed numerous artistic and cultural projects since 2008, including “Rewritable Pictures,” which, through a studio work, seeks an explanation for the problematics of the depiction and representation of European Roma. Raatzsch is currently in the final year of a doctoral program at the Hungarian University of Fine Arts. His research program, “The Roma Image Studio,” is an artistic and critical platform that connects the representation of European Roma and the “re/deconstruction” of Roma identity using photography, photographic archives and the related photographic discourses.

Albánie → Sead Kazanxhiu

Sead Kazanxhiu (1987) vyrůstal v romské rodině ve vesnici Baltěz v Albánii. Na střední škole začal Sead malovat, aniž by pomyslel na budoucí dráhu profesionálního umělce. Jeden z jeho učitelů však brzy rozpoznal Seadův talent a doporučil mu studium na střední umělecké škole, odkud se poté Sead dostal na uměleckou akademii v Tiraně. Rozvinul zde vlastní techniku, inspirovanou uměním expresionistů jako například Egona Schieleho nebo Gustava Klimta. Ve své závěrečné práci zpracovával nadčasový charakter tradičního romského oděvu. Sead využívá „romské dědictví“ k nalezení svých vlastních výrazových prostředků. Kromě umělecké profese se Sead angažuje ve skupině Roma Active Albania (RAA), která pracuje s romskou mládeží v Albánii i za jejími hranicemi. Jeden z jeho posledních projektů se snaží o inkluzi romské mládeže pomocí umění a kulturních aktivit. Spolupracuje také jako umělecký a kulturní poradce v Institutu romské kultury.

Albania → Sead Kazanxhiu

Sead Kazanxhiu (born in 1987) grew up in a Romani family in the Baltěz village of Albania. Sead began painting during primary school but never thought about becoming an artist. It was his teacher who recognized Sead's talent and supported him by encouraging the study of arts. After high school, Sead attended and graduated from the Academy of Arts in Tirana, producing artwork inspired by the traditional Romani costume. Influenced by the expressionists (Egon Schiele, Gustav Klimt), he used his Roma heritage to find his own artistic language. Besides his profession as a painter, he has been actively involved with Roma Active Albania (RAA). Sead also participates at the Institute of Romani Culture as an arts and culture advisor.

Polsko → Malgorzata Mirga-Tas

Malgorzata Mirga-Tas (1978) pochází ze skupiny Bergitka Roma. Vyrosla v romské osadě u vesnice Czarna Gora na Spiši. Malgorzata vystudovala sochařství na Akademii výtvarných umění v Krakově. Portfolio jejich děl zahrnuje jak sochu a malbu, tak výrobu kostýmů či šperku. Dílo Malgorzaty Mirga-Tas má charakteristickou formu. V médiu sochy rozvíjí vlastní techniku zpracování kartonu a soustředí se především na strukturu materiálu. Výsledkem jsou sochy nesoucí antropomorfní znaky blíže neurčitých organismů. Malgorzata se účastní různých projektů, které se soustředí na romskou komunitu. Společně s umělkyní Martou Kotlarskou iniciovala dětský fotografický projekt Romani Click. Působí rovněž jako kurátorka (první výstava romského umění v Polsku) a její díla jsou pravidelně vystavována. Malgorzata žije a tvoří ve vesnici Czarna Gora.

Poland → Malgorzata Mirga-Tas

Malgorzata Mirga-Tas (born in 1978) comes from the Bergitka Romani group. She grew up in a Romani settlement in the village of Czarna Gora in the Spisz region. Malgorzata studied at the sculpture department at the Krakow Academy of Fine Arts. Her artistic work is influenced by her Romani roots. She creates sculptures, paintings and drawings, as well as costumes and jewelry. Her works show characteristic forms. With sculptures she has developed a technique of creating sculptures of cardboard. Focusing on structure, Malgorzata creates sculptures with anthropomorphic signs of unknown organisms. Malgorzata participates in and contributes to various projects concerning the Romani community. Along with Marta Kotlarska she initiated the children photography workshop, Romani Click. She works as a curator (first exhibition on Romani Art in Poland) and her works have been regularly exhibited. Malgorzata lives and works in Czarna Gora.

Slovenská republika → Ondrej Gadžor

Ondrej Gadžor (1956) se sochařství začal věnovat v dospělém věku, když ztratil své původní zaměstnání. Ondrej pracuje převážně tradiční řezbařskou technikou, která jej přitahovala již od dětství a kterou postupně zdokonaloval po návratu z vojny. Tehdy se seznámil se sochařem Vojtěchem Löfflerem (1906–1990), do jehož atelieru docházel vypomáhat po dobu deseti let. Kromě dřeva pracuje umělec také s kamenem, kostí nebo mušlemi. Pro svou tvorbu hledá náměty ve světě, který ho obklopuje. Formátem není omezen. Vytváří realistické miniatury i figury v nadživotní velikosti.

Slovak Republic → Ondrej Gadžor

Ondrej Gadžor (born in 1956) became a professional sculptor when he lost his job. Ondrej works mainly with the traditional wood-carving technique which he has been discovering since childhood and which he improved step by step after the arrival of the army. At that time he also attended the atelier of sculptor Vojtěch Löffler (1906–1990). In addition to wood, Ondrej makes sculptures from stone, bones and shells. He mostly uses themes from everyday life, creating realist miniatures or above-lifesize figures.

Partneři projektu / Project partners:

Gemersko-malohontské múzeum v Rimavskej Sobotě
Muzeum okregowe w Tarnowie
Cigány Kulturális és Közművelődési Egyesület in Pécs

3. Sochařské sympozium je realizováno díky laskavé podpoře Mezinárodního visehradského fondu a statutárního města Brna. The 3rd Sculpture Symposium is supported by International Visegrad Fund and City of Brno.

Muzeum romské kultury

Museum of Romani Culture
Bratislavská 67, 602 00 Brno
www.rommuz.cz

otevíráno: út, pá, ne: 10-18 h, tramvaj 2, 4, 9 (zastávka Tkalcovská), 3, 5, 7, 11 (zastávka Dětská nemocnice)
opening hours: Tu-Fr, Su: 10 am-6 pm, tram 2, 4, 9 (stop Tkalcovska), 3, 5, 7, 11 (stop Detska nemocnice)